



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ק ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֲדָמָת, מֵאֲדָמָה. עֶפֶר מִתַּבֵּל. וְעַל אֱלִיָּן כְּתִיב, (דְּנִיאל יב) וְרַבִּים מִיִּשְׁנֵי אֲדָמָת עֶפֶר יִקְיִצּוּ אֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֵלֶּה לְחַרְפּוֹת וּלְדָרְאוֹן עוֹלָם. כָּל אֱלִיָּן דְּלֹא זָכוּ לְאַתְתָּקְנָא אֲבָל אִי זָכָה הֵהוּא רוּחָא עֲרִטִילָאָה, דְּתַב כְּמִלְקָדְמִין, לְאַתְתָּקְנָא. וְכַּאֲהֵי הֵהוּא, דְּהָא הֵהוּא רוּחָא דְאַתְמָר בֵּיה, דְּאַתְטָמַר בְּטַנְרָא, יִתְתַּקֵּן בְּהֵהוּא גּוּפָא קְדָמָאָה. וְעַל אֱלִיָּן כְּתִיב אֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֵלֶּה לְחַרְפּוֹת וְגו' . כָּל אִינוֹן דְּלֹא זָכוּ לְאַתְתָּקְנָא.

תרגום לעברית

וְאֵלֶּה יִשְׁנֵים בְּאֲדָמָת עֶפֶר. אֲדָמָת - מֵאֲדָמָה. עֶפֶר - מִתַּבֵּל. וְעַל אֱלִיָּן כְּתוּב (דְּנִיאלִיב) וְרַבִּים מִיִּשְׁנֵי אֲדָמָת עֶפֶר יִקְיִצּוּ אֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֵלֶּה לְחַרְפּוֹת וּלְדָרְאוֹן עוֹלָם. כָּל אֵלֶּה שְׁלֹא זָכוּ לְהִתְתַּקֵּן. אֲבָל אִם זָכָתָה אוֹתָהּ רוּחַ עֲרִטִילָאִית שְׁשֻׁכָּה כְּמוֹ מִקְדָּם לְהִתְתַּקֵּן, אִזְּ צָדִיק הוּא, שְׁהָרִי אוֹתָהּ רוּחַ שְׁנַאֲמַר בָּהּ שְׁנַשְׁמָרָה בְּסִלְעַ, תִּתְתַּקֵּן בְּאוֹתוֹ הַגּוּף הָרָאוּשׁוֹן, וְעַל אֵלֶּה כְּתוּב אֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֵלֶּה לְחַרְפּוֹת וְגו' . כָּל אוֹתָם שְׁלֹא זָכוּ לְהִתְתַּקֵּן.

וְאֵלֵינוּ אֵינוֹן גְּבוּרָתוֹ עֲלֵינוּ, דְּמִלְכָּא עֲלָא קְדִישָׁא, וְלֹא אֶתְאַכִּיד כְּלוּם. אֲפִילוּ הֵבֵל
דְּפוּמָא אֲתֵר וְדוּכְתָא אֵית לִיה, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲבִיד מִינֵה מַה דְּעֵבִיד. וְאֲפִילוּ מֶלֶךְ
דְּבֵר נָשׁ, וְאֲפִילוּ קָלָא, לֹא הָיִי בְּרִיקְנִיָּא, וְאֲתֵר וְדוּכְתָא אֵית לָהּ לְכָלָא.

תרגום לעברית

וְאֵלֵינוּ הֵן הַגְּבוּרוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת שֶׁל הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן הַקָּדוֹשׁ, וְכָלוּם לֹא נֶאֱכָד. אֲפִילוּ הֵבֵל
הַפֶּה יֵשׁ לוֹ אֲתֵר וּמְקוֹם, וְהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹשֶׂה מִמֶּנּוּ מַה שְׁעוֹשֶׂה, וְאֲפִילוּ דְבוּר שֶׁל
אָדָם וְאֲפִילוּ קוֹל אֵינוֹ בְּרִיקְנִיּוֹת, וְאֲתֵר וּמְקוֹם יֵשׁ לְכָלָם.

טקסט הזוהר

הָאִי דְּאֶתְבְּנִי הַשְּׁתָּא, וְנִפְק לְעֵלְמָא בְּרִיךְ חֲדָתָא, לֵית לִיה בֵּית זוּג. וְעַל דָּא לֹא מְכַרְיָז,
דְּהָא בֵּית זוּגִיָּה אֶתְאַכִּידֵת מִיָּה, בֵּית זוּגִיָּה דִּהְיוֹת לִיה, אֶתְעֵבִידֵת אֲמִיָּה, וְאַחוּהָ אָבוּהָ.

תרגום לעברית

זֶה שֶׁנִּבְנָה עֲכָשׁוּ וַיֵּצֵא לְעוֹלָם בְּרִיךְ חֲדָשָׁה, אֵין לוֹ בֵּית זוּג, וְעַל זֶה לֹא מְכַרְיָז, שֶׁהָרִי
בֵּית זוּגוֹ אָבְדָה מִמֶּנּוּ. בֵּית הַזּוּג שֶׁהִיָּתָה לוֹ נַעֲשֶׂתָה אֲמוֹ, וְאַחִיו לְאָבִיו.

טקסט הזוהר

סָבָא סָבָא, מַה עֲבִידֵת, טַב הָיָה לָהּ שְׁתִּיקָא, סָבָא סָבָא, הָא אֲמִינָא דְּעֵאלֵת בִּימָא רַבָּא,
בְּלֹא חֲבִלִין, וּבְלֹא דִגְלָא, מַה תַּעֲבִיד. אִי תִימָא דִּתְסַלֵּק לְעִילָא, לֹא תִיכּוֹל. אִי תִימָא
דִּתִּיחוֹת לְתֵתָא, הָא עֲמָקָא דִּתְהוּמָא רַבָּא, מַה תַּעֲבִיד. אִי סָבָא אִי סָבָא, לֹא אֵית לָהּ
לְאַהֲדָרָא לְאַחוּרָא. בְּעֵדְנִין אֵלֵינוּ, לֹא הָיִיתָ, וְלֹא אֶתְרַגִּילֵת, לְאַתְחַלְשָׁא בְּתוּקְפָהּ, דְּהָא
יָדַעֵת, דְּבֵר נָשׁ אַחֲרָא בְּכָל דְּרָא דָּא, לֹא עָאל בְּאַרְבָּא בְּעִמִּיקָא דָּא דְּאַנֵּת תַּמּוֹ.

זָקוּן זָקוּן, מָה עָשִׂיתָ? טוֹכָה הָיְתָה לָךְ הַשְׁתִּיקָה. זָקוּן זָקוּן, הָרִי אֲמָרְנוּ שְׁנִכְנַסְתָּ לָּיִם הַגָּדוֹל בְּלִי חֲבָלִים וּבְלִי דָגָל, מָה תַעֲשֶׂה? אִם תֹּאמַר שֶׁתַּעֲלֶה לְמַעַלָּה - לֹא תוּכַל. וְאִם תֹּאמַר שֶׁתֵּרֶד לְמַטָּה - הָרִי עֲמָקוֹ שֶׁל הַתְּהוֹם גָּדוֹל. מָה תַעֲשֶׂה? אִי זָקוּן, אִי זָקוּן, אִין לָךְ לַחֲזוֹר לְאַחֲרָיִךְ. בְּזִמְנֵים הֵלְלוּ לֹא הָיִיתָ, וְלֹא הִתְרַגַּלְתָּ לְהַחֲלִישׁ בְּכַחַךְ, שֶׁהָרִי יִדְעָתָ שְׂאָדָם אַחֵר בְּכָל הַדּוֹר הַזֶּה לֹא נִכְנָס לְאַנְיָה בְּעֶמֶק הַזֶּה שְׂאֵתָה שָׁם.

טקסט הזוהר

בְּרִיָּה דִּיּוֹחָאֵי יִדְעַ לְאַסְתִּמְרָא אֲרַחֲוִי, וְאִי עָאֵל בִּימָא עֲמִיקָא, אֲשַׁגַּח בְּקַדְמִיתָא, הִיךְ יַעֲבֹר בְּזִמְנָא חָדָא, וַיִּשְׁוֹטט בִּימָא, עַד לֹא יִיעוֹל וְאֵנָת סָבָא, לֹא אֲשַׁגַּחַת בְּקַדְמִיתָא. הַשְׁתָּא סָבָא, הוֹאִיל וְאֵנָת תַּמָּז, לֹא תַחֲלִישׁ בְּתוֹקְפָךְ, לֹא תַשְׁבּוֹק כָּל אֲרַחַךְ, לְמַשְׁטָטָא לִימִינָא וְלִשְׂמָאלָא, לְאַרְכָּא וּלְפּוֹתִיָּא, לְעֲמָקָא וּלְרוּמָא, לֹא תִדְחַל. סָבָא סָבָא, אֲתַתְקַר בְּתַקְפָךְ, כַּמָּה גְבָרִין תִּקְיִפִין תִּבְרַת בְּתַקְפִּיהוֹן, וְכַמָּה קִרְבִּין נִצְחָת.

תרגום לעברית

בֶּן יוֹחָאֵי יוֹדֵעַ לְשָׁמֵר אֶת דִּרְכּוֹ, וְאִם הוּא נִכְנָס לָיִם הָעֲמֵק, הוּא מַשְׁגִּיחַ בַּהֲתַחֲלָה אִיךָ יַעֲבֹר בַּפַּעַם אַחַת וַיִּשְׁוֹטט בַּיָּם טָרֵם שִׁיכְנָס. וְאַתָּה, זָקוּן, לֹא הַשְׁגַּחַת בַּתַּחֲלָה. עַכְשָׁו, זָקוּן, הוֹאִיל וְאַתָּה שָׁם, אַל תַּחֲלִישׁ בְּכַחַךְ, אַל תַּעֲזוֹב אֶת כָּל דִּרְכְּךָ, לְשׁוֹטט לִימִין וּלְשְׂמָאל, לְאַרְךָ וּלְרַחֲב, לְעֲמָק וּלְגִבָּה. אַל תִּפְחַד. זָקוּן זָקוּן, הִתְחַזַּק בְּכַחַךְ. כַּמָּה גְבָרִים חֲזָקִים שְׂבִרְתָּ בְּכַחֲם וְכַמָּה קִרְבוֹת נִצְחָת.

טקסט הזוהר

כַּכָּה, פִּתַּח וְאָמַר, (שִׁיר הַשִּׁירִים ג) צִאֲיָנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמִלְךָ שְׁלֹמָה בַּעֲטָרָה שְׁעָטָרָה לוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ וּבְיוֹם שְׂמִיחַת לְבוֹ. הָאִי קָרָא אוּקְמוּהָ, וְהָכִי הוּא. אֲבָל צִאֲיָנָה וּרְאִינָה, וְכִי מֵאֵן יָכִיל לְמַחְמִי בְּמִלְךָ שְׁלֹמָה, דְּהוּא מַלְכָּא דְשְׁלָמָא דִּילֵיהָ, וְהָא

סִתִּים הוּא, מִכָּל חֵילִי מְרוֹמִין דִּלְעִילָא, בְּהֵוּא אֲתֵר, (ישעיה סד) דַּעִין לָא רָאִתָּה
אֱלֹהִים זִוְלָתָּה. וְאֵת אֲמַרְתָּ צְאִינָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמִלְךָ שְׁלֹמָה. וְתוּ, דְּהָא כְּבוֹד
דִּילִיָּה, כְּלָהוּ מִלְּאֲכִי עֲלָאִי שְׁאֲלִי וְאֲמַרִי, אֵיָּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ.

תרגום לעברית

בְּכָה, פָּתַח וְאָמַר, (שיר ג) צְאִינָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמִלְךָ שְׁלֹמָה בַּעֲטָרָה שְׁעָטָרָה לּוֹ
אֲמוּ בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ וּבְיוֹם שְׂמֻחַת לְבָבוֹ. פָּסוּק זֶה פִּרְשׁוּהוּ, וְכָךְ הוּא. אֲבָל צְאִינָה וּרְאִינָה,
וְכִי מִי יָכוֹל לְרֹאוֹת בְּמִלְךָ שְׁלֹמָה, שֶׁהוּא הַמֶּלֶךְ שֶׁהַשְּׁלוֹם שָׁלוֹ? וְהִרִי הוּא נִסְתָּר מִכָּל
חֵילוֹת הַמְּרוֹמִים שְׁלֹמְעֵלָה בָּאוֹתוֹ מְקוֹם, (ישעיה סד) שְׁעִין לָא רָאִתָּה אֱלֹהִים זִוְלָתָּה,
וְאֵתָּה אֲמַרְתָּ צְאִינָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמִלְךָ שְׁלֹמָה? וְעוֹד, שְׁהִרִי כְּבוֹדוֹ, כָּל הַמִּלְּאֲכִים
הַעֲלִיּוֹנִים שׁוֹאֲלִים וְאֲמַרִים אֵיָּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ?

טקסט הזהור

אֵלָּא, מַה דִּיאָמַר צְאִינָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמִלְךָ שְׁלֹמָה, בַּעֲטָרָה כְּתִיב, וְלֹא כְּתִיב
וּבַעֲטָרָה דְּכָל מָאן דִּחְמִי הֵהוּא עֲטָרָה, חְמִי נַעַם מִלְּכָא דְשְׁלָמָא דִּילִיָּה. שְׁעָטָרָה לּוֹ אֲמוּ,
הָא תְּנִינּוּ, קָרִי לָהּ בֵּת, וְקָרִי לָהּ אַחוֹת, קָרִי לָהּ אֵם, וְכָלָא אִיהוּ. וְכָלָא הָוִי, מָאן
דִּיסְתַּכַּל וְיִנְדַּע בְּהֵאִי, יִנְדַּע חֲכַמְתָּא יְקִירָא.

תרגום לעברית

אֵלָּא, מַה שְׁאָמַר צְאִינָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמִלְךָ שְׁלֹמָה, בַּעֲטָרָה כְּתוּב, וְלֹא כְּתוּב
וּבַעֲטָרָה. שְׁכָל מִי שְׁרֹאָה אוֹתָהּ עֲטָרָה, רוֹאָה אֶת הַנַּעַם שֶׁל הַמֶּלֶךְ שֶׁהַשְּׁלוֹם שָׁלוֹ.
שְׁעָטָרָה לּוֹ אֲמוּ, הִרִי שְׁנִינּוּ, קוֹרָא לָהּ בֵּת וְקוֹרָא לָהּ אַחוֹת, קוֹרָא לָהּ אֵם, וְהַכֹּל הוּא,
וְהַכֹּל הִיָּה. מִי שֶׁיִּסְתַּכַּל וְיִנְדַּע אֶת זֶה, יִדַּע חֲכַמָּה נִכְבְּדָה.

השָׁתָא מָה אַעבִיד, אִי אִימָא, רָזָא סְתִימָא דָא, לָא אַצְטְרִיךְ לְגַלְאָה. אִי לָא אִימָא, יִשְׁתְּאָרוּן זָכְאִין אֱלִין, יִתְמִין מֵהָאִי רָזָא, נָפֹל הֵהוּא סָבָא עַל אַנְפּוּי, וְאָמַר, (תהלים לא) בְּיָדָהּ אֶפְקִיד רוּחִי פְּדִיתָ אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת. מָאנָא דְהוֹת לְתַתָּא, הֵיךְ יִתְעַבִיד לְעִילָא, בַּעֲלָה דְהוֹה לְעִילָא, הֵיךְ יִתְהַפֵּךְ וְהוֹה לְתַתָּא. בַּת זִוְגִיָּה אֲתַעְבִידת אֲמִיָּה. תְּוֹהָא עַל תְּוֹהָא. אַחוּהָ אָבוּהָ. אִי אָבוּהָ דְקִדְמִיתָא, יִפְרוֹק לִיָּה, יָאוּת, אֲבָל אַחוּהָ דְלִיָּהוּי אָבוּהָ, וְכִי לָא תְּוֹהָא אִיהוּ דָא. עֲלֵמָא בְּהַפּוֹכָא אִיהוּ. וְדָאִי עֲלֵאִין לְתַתָּא, וְתַתָּאִין לְעִילָא.

תרגום לעברית

עכְשׁוּ מָה אַעֲשֶׂה? אִם אֲמַר סוּד נִסְתֵּר זֶה - לָא צְרִיךְ לְגַלּוֹת. אִם לָא אֲמַר - יִשְׁאָרוּ הַצְּדִיקִים הִלְלוּ יְתוּמִים מִן הַסּוּד הַזֶּה. נָפֹל אוֹתוֹ הַזֶּקֶן עַל פָּנָיו וְאָמַר, (תהלים לא) בְּיָדָהּ אֶפְקִיד רוּחִי פְּדִיתָה אוֹתִי ה' אֵל אֱמֶת. כָּלִי שְׁהִיָּה לְמַטָּה, אִיךְ יַעֲשֶׂה לְמַעְלָה? בַּעֲלָה שְׁהִיָּה לְמַעְלָה, אִיךְ יִתְהַפֵּךְ וְיִהְיֶה לְמַטָּה? בַּת זִוְגוֹ נַעֲשֶׂתָה אֲמוֹ? תְּמִיָּה עַל תְּמִיָּה. אַחִיו הוֹפֵךְ לְאָבִיו? אִם אָבִיו שְׁפָרָא שׁוֹנָה יִגָּאֵל אוֹתוֹ - יָפָה, אֲבָל אַחִיו שְׁיָהִיָּה אָבִיו? וְכִי זֶה לָא תְּמִיָּה?! עוֹלָם הַפּוֹךְ הוּא! וְדָאִי שְׁעֲלִיוֹנִים לְמַטָּה וְתַתְּוֹנִים לְמַעְלָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אָלָא, (דניאל ב) לָהּוּא שְׁמִיָּה דִי אֱלֹהָא מְבָרַךְ מִן עֲלֵמָא וְעַד עֲלֵמָא דִי חֲכַמְתָּא וּגְבוּרְתָּא דִילִיָּה הִיא. וְהוּא מֵהַשָּׁנָא עַדנִיָּא וְזַמְנִיָּא וְגו' יַדַּע מָה בְּחָשׁוֹכָא וְנִהוּרָא עֲמִיָּה שָׂרָא. תָּא חֲזִי, מָאן דְשָׂרִי בְנִהוּרָא, לָא יָכִיל לְאִסְתַּכְלָא וּלְמַחְמִי בְּחָשׁוֹכָא. אֲבָל קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לָאוּ הָכִי,

אֵלָא, (דניאל ב) יְהִיָּה שֵׁם הָאֱלֹהִים מְבָרַךְ מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם, שֶׁהַחֲכָמָה וְהַגְּבוּרָה שֶׁלוֹ
 הִיא, וְהוּא מְשַׁנָּה עֲדָנִים וְזִמְנִים וְגו'. יוֹדֵעַ מַה בְּחֻשְׁכָּה, וְהָאֹר עֲמוֹ שְׂרוּי. בָּא וּרְאֵה, מִי
 שְׂשְׂרוּי בָּאֹר לֹא יוֹכֵל לְהִסְתַּכֵּל וּלְרְאוֹת מַה שֶׁבְּחֻשְׁכָּה. אֲכַל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא כָּה,
 יוֹדֵעַ מַה בְּחֻשְׁכָּה אֵף עַל גַּב שְׂהָאֹר שְׂרוּי עֲמוֹ. מִתּוֹךְ הָאֹר מְסַתַּכֵּל בְּחֻשְׁךָ וְיוֹדֵעַ כָּל מַה
 שֶׁשָּׁם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.